

Documento de discusión para el proceso de diálogo dentro de la campaña "Nadie come solo" de "Pan para el Mundo"

6 de marzo del 2008

Una nueva política agrícola para los campesinos y las campesinas en el Norte y en el Sur. El ejemplo de la leche

1. Introducción

En todo el mundo, tres cuartas partes de los 850 millones de personas que padecen de hambre o de malnutrición viven en el área rural, es decir – justamente donde se producen los alimentos.

Esto lo confirma Laurence Padilla y Maria Cleofe Bernardino de la organización de agricultores PCART de las Filipinas: "Esta situación la conocemos también en todo el área rural de las Filipinas, incluyendo la isla de Palawan, en la que trabajamos" – "Por falta de maquinarias y métodos adecuados, muchos de los agricultores en las regiones más apartadas tienen solamente durante tres meses del año arroz como alimento básico para sus familias. El resto del tiempo, su alimentación diaria no está asegurada".

En el año 2005, "Pan para el Mundo" organizó el Congreso Internacional de Mujeres Rurales en cooperación con la Asociación de Agricultura Campesina (AbL) y la Federación de Mujeres Rurales de Württemberg y Baden. Ya en aquel entonces, las participantes que provenían de diferentes países en vías de desarrollo y de Alemania, identificaron en un diálogo de dos semanas algunos mecanismos de amenaza comunes y formularon propuestas generales de acción para la política. Este diálogo sigue en el presente proyecto "Diálogo entre Norte y Sur - iniciado por "Pan para el Mundo" y la AbL, tomando como ejemplo concreto el de la leche. El diálogo ha sido llevado sobre la base de este documento.

Se identificó como mecanismo de amenaza importante el modelo de liberalización del comercio que se aspira tanto en las negociaciones en la Organización Mundial del Comercio (OMC), como por los Acuerdos de Asociación Económica (EPA) entre la UE y los estados ACP¹ y otros tratados bilaterales entre estados individuales. Son los intereses del comercio minorista que trabaja en el ámbito mundial y de las transnacionales del comercio los que dominan las negociaciones y ponen en peligro la vida y la existencia de familias campesinas y de pequeñas empresas de agricultura rural en el Norte y en el Sur. Así se va socavando la soberanía alimentaria.

En este documento, vamos a presentar los principios básicos comunes para nuevas reglas en el comercio agrario. Estos principios no sólo se rigen por la lógica del mercado, sino consideran también los intereses sociales, los intereses de la política de desarrollo y los del campesinado. Tomando como ejemplo el de la leche, esbozaremos la política agrícola y de comercio de la Unión Europea (UE) y las consecuencias que ésta tiene para las campesinas y los campesinos en el Norte y en el Sur. Al final, campesinas y campesinos de Alemania y representantes de organizaciones campesinas, contrapartes de África, Asia y América Latina, han coordinado propuestas de acción para la política.

Uno de los motivos que dieron origen para este diálogo es, que la Comisión Europea ha anunciado para el año 2008 la revisión de la reforma agraria del 2003. Llamamos a esta revisión también "chequeo médico". Efectivamente, la política agrícola y de comercio de la UE tiene "problemas de salud". Hemos integrado en nuestro diálogo y en este documento las propuestas de la Comisión de la UE que llevan el título "Preparación del chequeo médico de la PAC" del 20 de noviembre del 2007 y queremos introducir nuestras propuestas de acción en el debate público y político, para ayudar a darle

¹ Aprox. 80 estados del África, del Caribe y del Pacífico-mayormente antiguas colonias europeas

forma a este chequeo médico, dado que para el 20 de mayo del 2008 se espera la propuesta de ley de la Comisión de la UE.

El "Diálogo entre Norte y Sur" se lleva a cabo dentro de la campaña "Nadie come solo" de "Pan para el Mundo". En esta campaña, "Pan para el Mundo" informa sobre la relación que guarda el hambre con nuestro modelo de consumo y con las reglas de juego en el comercio mundial. La campaña invita a tomar posición a favor de un modelo económico y comercial más justo el que considere el derecho a la alimentación en todo el mundo.

2. Principios para nuevas reglas en el comercio agrario

Sarath Fernando y Sandun Thudugala de la organización campesina MONLAR de Sri Lanka dice: "MONLAR apoya a los objetivos generales de la campaña, como también a los principios que se formulan en este documento".

"La propuesta es completa porque integra elementos humanos, de derechos, del medio ambiente, producción y de comercio dentro de un ámbito mundial", dice Sandra López Fernández del Grupo de Promoción de la Agricultura Ecológica (GPAE) de Nicaragua.

La agricultura no es sólo un ramo más de la economía. La agricultura brinda otros beneficios para la población, sobre todo para la gente y la naturaleza en el área rural. Por lo tanto, la política agraria – nacional e internacional - debe comprender la agricultura en su "multifuncionalidad" y diversidad. Es el deber de la política organizar el mercado de tal manera que se fomenten todas las funciones de la agricultura de forma óptima. Bajo esta premisa, hemos elaborado algunos principios que deben guiar las políticas agrarias.

El principio...

...de la agricultura social significa que la agricultura produzca alimentos de alta calidad, que asegure y cree puestos de trabajo en el área rural y que contribuya al sustento de la población rural.

...de la protección de la naturaleza y del medio ambiente significa que en la producción de alimentos y de energía basada en materia prima renovable se proteja la biodiversidad y que se usen los suelos, el aire y el agua de manera sostenible. Al producirse energía a partir de materia prima renovable, debe regir la premisa que la producción de alimentos es prioritaria.

...del derecho a la producción y el consumo sin ingeniería genética quiere decir que los agricultores y los consumidores tengan la posibilidad ilimitada de producir o consumir alimentos que no sean transgénicos.

...de la seguridad de abastecimiento con alimentos subraya que la población tenga acceso a alimentos de alta calidad en el sentido que sean sanos, adaptados a la cultura, nutritivos y diversos.

...de la regionalidad implica que los mercados locales y regionales tengan prioridad. Porque sobre todo a nivel microeconómico, los agricultores tienen la posibilidad de obtener precios justos por sus productos, lo que fortalece la creación de riqueza regional y apoya al desarrollo de la economía rural.

...de la responsabilidad internacional pone énfasis en que las políticas agrarias nacionales de todos los países de este mundo deberán conformarse de tal manera que los productores rurales de otros países no se perjudiquen – por ejemplo a través de precios de dumping.

"La agricultura industrial va socavando los sistemas locales adaptados, tradicionales y ecológicos y el rol social que tiene la agricultura", dice Lucinda Quispealaya de la CNA del Perú.

3. Problemas de la política comercial agrícola europea: El ejemplo de la leche

"Un comercio agrícola que favorece de manera indiscriminada a los países desarrollados, tendrá un impacto negativo en los países que tienen una economía rural y agraria como los nuestros", dice Sandra López Fernández de Nicaragua.

"La UE subvenciona la exportación de productos lácteos, los que también llegan a los mercados de Kenia. Para los pequeños productores locales de estos productos es imposible competir con las importaciones baratas y son marginados de la producción láctea", critica Philip Ombidi de IDCCS de Kenia.

La política comercial agrícola desobedece los principios arriba mencionados. Ejemplo claro de este hecho es la política del mercado de la leche de la UE. La UE, dominando la tercera parte del mercado mundial, es una de las exportadoras más grandes de productos lácteos y, variando de año en año, exporta dos o tres veces la cantidad de productos lácteos que Australia. Mediante las subvenciones a la exportación, hasta la fecha la UE ha determinado y bajado el precio del mercado mundial para productos lácteos de manera decisiva.

"Todos los esfuerzos de aumentar la producción local de la leche han fracasado que da lástima. Para el Gobierno, la medida más fácil era dejar que empresas multinacionales importen el 80 % de la demanda de la leche en Sri Lanka.... La consecuencia fatal era que han desaparecido los pequeños productores de leche y la producción en los pueblos. Según informes, la leche nacional es producida sólo por algunos pocos agricultores", describe Sandun Thudugala y Sarath Fernando la situación en Sri Lanka.

Y Shahidul Islam de UD de Bangladesh dice: "¿Qué es lo que les serviría a los campesinos pobres? Esta es una pregunta sumamente importante y que se vuelve cada vez más compleja y dinámica bajo el régimen de liberalización. Las subvenciones de la UE, por ejemplo, son dañinas para los pequeños productores tanto en el Sur como en el Norte, los que a consecuencia compiten en el mercado mundial. Al mismo tiempo, sin embargo, países como Bangladesh, los que tienen que importar la leche en gran medida, sacan provecho de esta situación".

Debido a las subvenciones a la exportación, los excedentes de la producción láctea de la UE han ido entrando a los mercados de los países en desarrollo. Y allí, la leche en polvo, la mantequilla y la leche condensada de la UE desplazan del mercado los productos de los agricultores locales y regionales.

Desde hace decenios, las subvenciones a la exportación están en el centro de la crítica en el discurso de la política de desarrollo, ya que constituyen una de las variedades más agresivas del dumping. La presión pública europea y la de países en vías de desarrollo que argumentan con más autoconfianza, resultó en la promesa de la UE de eliminar las subvenciones a la exportación (no sólo para productos lácteos). En las actuales negociaciones de la OMC, está prevista la suspensión de las subvenciones a la exportación hasta el año 2013.

Durante los últimos años, la UE ha ido bajando continuamente las subvenciones a la exportación de productos lácteos. Desde Junio del 2007, las subvenciones a la exportación de productos lácteos se suspendieron por primera vez desde que 40 años atrás se introdujera este abaratamiento artificial pagado con impuestos.

Hasta ahora, sin embargo, la UE puede restablecer las subvenciones a la exportación en cualquier momento "en caso necesario". En noviembre del 2007, por

La lógica de la política agrícola

La liberalización del comercio agrario que se aspira, fortalece los intereses económicos de las multinacionales y pone en peligro a la agricultura campesina en todo el mundo – la leche de la UE es solamente un ejemplo:

- La administración fija los excedentes de la leche. Así garantiza excedentes a las lecherías exportadoras para dominar en gran medida el mercado mundial de los productos lácteos y producir ganancias.
- Los productos lácteos de la UE llegan a los mercados de los países en vías de desarrollo, destruyendo sus agriculturas nacionales y amenazando la base existencial de la población. Porque en los países en vías de desarrollo, la mayoría vive de la agricultura.
- Los excedentes de la leche hacen que en Europa, el precio de la leche baje constantemente y que cada vez más empresas no resistan la presión.

ejemplo, la Comisión de la UE simplemente agarró y reintrodujo las restituciones a la exportación para carne de cerdo sin procesar, para poder colocar sus excedentes en el mercado.

En febrero del 2008, el Ministro de Agricultura Alemán, Horst Seehofer, anunció que incluso iba a abogar en favor de un aumento en las restituciones a la exportación de carne de cerdo.

Para aquellos mercados que hasta la fecha fueron trastornados de manera masiva por las subvenciones a la exportación de la UE, queda la interrogante cómo las lecherías, o sea, las exportadoras, las que hasta ahora sacaron provecho de las subvenciones, reaccionarán al hecho que en un futuro cercano ya no dispondrán de estas subvenciones a la exportación. Desde ahora, una de las reacciones ya se manifiesta. La industria lechera exhorta a la UE la abolición de la limitación de la cantidad de leche (cuota de leche). Esta cuota fija para cada estado miembro de la UE y en el fondo para cada agricultor, la cantidad de leche que puede producir sin que se le imponga una multa.

La cuota de leche se fijó en un precio tan alto que permitía que se produjera el 10% más que el consumo propio de la UE y con eso permitiera actuar en los mercados internacionales (el "mercado mundial"). A pesar de eso, la industria lechera no parece tener más interés en la cuota. El hecho que pidan la abolición de la cuota la justifican con que entonces los productores de leche a largo plazo no tendrían que cargar con los costes para la compra o el alquiler de la cuota. Y, se sigue argumentando, la producción lechera de la UE así sería internacionalmente más competitiva. El cálculo es obvio: La materia prima de la industria lechera se abarata al abolirse la cuota. Además, cayendo la limitación de la cantidad producida, es muy probable que aumente la cantidad de leche producida en la UE.

En su comunicado del 20 de noviembre del 2007, la Comisión de la UE propone un aumento de la cuota, "para proporcionar al sector un aterrizaje suave cuando desaparezca la cuota en el año económico 2014/15". Menos de un mes más tarde, el 12 de diciembre, la Comisión de la UE publica el informe "Perspectivas de mercado en el sector de la leche y los productos lácteos", en el cual propone aumentar las cuotas de leche en un 2 por ciento en el ámbito europeo a partir del 1ro de abril del 2008.

El chequeo médico en breve:

Sobre la base de la reforma agraria del 2003, la Comisión Europea está planificando un "chequeo médico" para la política agrícola común para el año 2008.

Cronología

20 de noviembre del 2007: Propuestas para las adaptaciones de la Comisaría de Agricultura de la UE:
Incluye, entre otras

- Hacer más eficaces, fáciles y eficientes los pagos directos a través de reducciones en 3 puntos (mayor modulación, degresión, elevación de los límites inferiores)
- disminuir aun más los instrumentos de regulación del mercado, entre otras la reconfirmación del vencimiento de la cuota de leche a partir del 2015, pero también la propuesta de aumento gradual de la cuota de leche

20 de mayo del 2008: se espera la presentación de propuestas de ley por la Comisión de la UE

Noviembre del 2008: se esperan los acuerdos finales de los ministros europeos de agricultura bajo presidencia francesa del Consejo

El vencimiento de la cuota de leche, por ende, fortalece la estrategia de exportación de la industria lechera europea. Y los efectos positivos desde el punto de vista de la política de desarrollo que se habían esperado una vez desaparecidas las subvenciones a la exportación de la UE, están en peligro de esfumarse, si se aplican otras medidas internas de la UE como la derogación de la limitación de cantidades de producción de leche. Con ello, persiste la situación que pone en peligro a la existencia de la producción local y regional agrícola y lechera en los países en desarrollo afectados. Incluso se

agrava por la estrategia de exportación (aumento de las cantidades producidas). Pero también para los ganaderos europeos, esta estrategia de exportación de la industria lechera alberga riesgos considerables. Porque es justamente parte de esta estrategia que el ahorro que tienen las empresas lecheras porque ya no tienen que pagar la cuota de leche, se utilice para bajar el precio al productor de leche, bajando así el precio de la materia prima para las lecherías exportadoras. Esto significa que para el productor mediano de leche no se va a cumplir la esperanza de sacar más utilidades después del vencimiento de la cuota de leche.

Mientras que en el ámbito mundial, la producción de leche en el año 2007 ha aumentado en comparación con el año anterior, la oferta de leche en la UE ha disminuido. La razón es que el consumo de leche en la UE ha aumentado más que la producción, que en este momento está limitada por la cuota de leche. El hecho que aun pequeñas variaciones en las cantidades pueden tener consecuencias grandes, demostró la situación del mercado en el año 2001: Entonces, en la UE había solamente 1,5 % menos en cantidad de leche en el mercado, lo que resultó en que por algún tiempo las exportaciones europeas de productos lácteos disminuyeran bruscamente.

El actual desenvolvimiento demuestra claramente, cómo aun pequeñas variaciones en las cantidades producidas en la UE repercuten en el mercado de la leche. Si se ablanda la cuota de leche o ésta desaparece y la UE aumenta su producción de leche, las posibilidades de obtener precios más altos duraderos se destruyen.

Beneficiarios de esta situación serían las lecherías exportadoras en Europa y en Alemania. Ellas tienen gran interés en que la leche como su materia prima sea barata. En Alemania, la cuota de exportación es del 20 % de las ventas totales de la industria lechera. También para el futuro, las lecherías apuestan en oportunidades para obtener ganancias en el mercado mundial. Sobre todo están mirando hacia los mercados en los países en vías de desarrollo, donde pronósticos prevén un alza en la demanda de la leche.²

4. Consecuencias para la agricultura campesina mundial

Consecuencias en los países en vías de desarrollo

Los productores de leche en el Sur salen perjudicados ..

A raíz de las negociaciones de la OMC y guiados por intereses económicos, los países en vías de desarrollo ya tuvieron que abrir sus mercados de manera considerable. Abrirlos aun más es el objetivo de las negociaciones en la vuelta actual. También en las negociaciones EPA, los países en vías de desarrollo del África, del Caribe y del Pacífico deben bajar gradualmente sus barreras comerciales. Si bien en los acuerdos interinos se da la posibilidad de suspender la liberalización para "productos específicos", en este caso no solamente los países de la región, sino también los grupos de interés respectivos tienen que estar de acuerdo. Y la experiencia demuestra que este proceso es muy controvertido y largo. Es de desear que los alimentos básicos reciban este alto grado de protección. Una excepción de la liberalización, sin embargo, no significa que se puedan proteger de manera efectiva a estos productos.

En la "stand-still clause" (cláusula de moratoria) se ha acordado que no se pueden elevar los aranceles y las cuotas existentes con la intención de protegerse de los productos baratos para poder más tarde, por ejemplo, desarrollar el propio sistema de recolección, elaboración y comercialización de la leche. Durante los últimos 15 años, sin embargo, ya se han bajado progresivamente los aranceles. Por eso,

² Thomsen, Berit, 2007: Strategie billige Milch – EU-Exporte auch ohne Ausfuhrerstattungen auf Kosten von Bauern in Nord und Süd, Arbeitsgemeinschaft bäuerliche Landwirtschaft e.V. und Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V. (Hrsg), 1. Halbjahr 2007, Hamm/Aachen.

una simple excepción de la liberalización generalizada no brinda suficiente protección, sobre todo porque mediante los mismos acuerdos se ha hecho más difícil tomar medidas antidumping.

Aun importados en cantidades pequeñas, los productos lácteos del Norte con sus precios mantenidos artificialmente bajos a través de subvenciones a la exportación, hacen daño a la industria lechera local en los países en vías de desarrollo.

En Jamaica, por ejemplo, se derrumbó el mercado de la leche. Durante los últimos 15 años, importaciones de leche en polvo sobre todo de la UE, han substituido cada vez más la oferta de leche nacional. En este caso, para las lecherías locales sale más a cuenta elaborar la leche en polvo europea y venderla en los supermercados que elaborar la leche nacional.

Más de la mitad de los campesinos jamaicanos productores de leche se dieron por vencidos y vendieron sus vacas. Según un análisis del „Jamaica Dairy Development Board“ del 2004, el empleo ha bajado en dos terceras partes. Las importaciones de leche en polvo subieron de 1.200 toneladas en el año 1992 a 6.300 toneladas en el año 2000³. Ejemplos parecidos se conocen en Burkina Faso, Tanzania y en el Senegal⁴.

"En Kenia, aproximadamente 600.000 pequeños productores de leche están en peligro por la importación de productos lácteos de la UE", dice Philip Ombidi.

Importaciones baratas, trátase de productos lácteos o de otros productos agrícolas, destruyen los potenciales en el área rural. En los países en vías de desarrollo, se les priva a los pequeños agricultores de la base de su existencia. También se impide la elaboración y la transformación de materias primas agrícolas, destruyendo así el fundamento de la industria artesanal y el desarrollo de una economía rural sana. A consecuencia, se agravan el hambre y la pobreza. Tanto los gobiernos nacionales, que no protegen al sector, violan el derecho humano a la alimentación como también la comunidad de estados internacional que desatiende su responsabilidad global frente a aquellos que viven fuera de sus territorios. Todo ello también va en contra de las metas de la declaración de objetivos de desarrollo del milenio, que se ha fijado el objetivo de reducir hasta el 2015 a la mitad el porcentaje de personas que padecen de hambre.

Shahidul Islam lo comenta así: "Los objetivos de desarrollo del milenio no toman en cuenta las causas que producen el hambre y la pobreza. Los principios guía de este documento de discusión, a cambio, abordan estos desafíos de manera práctica."

... pero las propuestas de reforma no van a solucionar sus problemas

Si se liberaliza aún más el mercado europeo de la leche, suspendiendo incluso el reglamento de la cuota de leche, es muy probable que la producción de leche en la UE aumente. Los excedentes que no se podrán vender en los mercados europeos, se seguirán exportando. Esto es de gran interés para las lecherías europeas, sobre todo si siguen recibiendo subvenciones a la exportación para igualar las diferencias en los precios y volverse competitivas. Pero también después del 2013, tras caducar posiblemente el subvencionamiento a la exportación, como lo propuso la UE en las negociaciones de la OMC, las lecherías podrían seguir interesadas, justamente en el momento en que el precio de la leche en Europa baje al nivel del mercado mundial y los agricultores reciban apoyo financiero a través de pagos directos. Los efectos devastadores para las industrias lecheras de los países en vías de desarrollo persistirían. Más bien estarían sujetas directamente a las variaciones en los precios y en las cantidades de leche en el mercado mundial.

³ Oxfam: Fact Sheet: Milchdumping, ohne Angabe von Ort und Jahr, www.oxfam.de/download/fact_sheet_milchdumping.pdf

⁴ FAO (2004): Impact of import surges: Country case study results, 20th session of the intergovernmental group on meat and dairy products, June 2004, Rome

Oudet, Maurice (2005): Agrarsubventionen schaffen Armut. Das Beispiel der EU-Milch in Burkina Faso, Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V. (Hrsg.), 2005, Aachen

Repercusiones en Alemania

Eliminación de la pequeña producción campesina de leche a causa de la organización del mercado...

La producción de excedentes en la UE se ha instituido de manera administrativa. La cuota de leche se ha fijado en un 10 por ciento por sobre el consumo propio y hasta 2008/09 será elevada gradualmente en un 1.5 por ciento adicional. Durante años, el efecto de los excedentes ha sido que el precio al productor de la leche en la UE y también en Alemania baje hasta llegar en la primavera del 2007 a sólo 27.5 centavos de Euro por litro de leche, el precio más bajo en 10 años. Desde hace mucho tiempo el precio no cubría los costes de producción de las empresas lecheras (muchas empresas requieren 40 centavos de Euro / litro de leche para cubrir sus gastos de producción⁵). El hecho que desde el verano del 2007, el precio de la leche en Alemania (y en Europa) esté subiendo, se debe a que la oferta de leche europea ha disminuido. Además, los criadores de ganado lechero organizados en la Federación Federal de Ganaderos Lecheros Alemán (BDM) amenazaron con un paro de suministro, si el precio de leche al productor no iba a subir a un nivel de al menos 40 centavos / litro que cubriera sus gastos a largo plazo. Los ganaderos lecheros ejercieron una presión enorme a las lecherías para que los aumentos actuales en los precios se viertan en aumentos para los productores.

En algunos meses del año 2007, varias lecherías pagaron mucho más que 40 centavos por litro de leche. Según estimaciones cautelosas, en 2007 el precio promedio pagado al productor de leche estaba por 33,5 centavos / litro.

La organización del mercado, entre otros factores, ha llevado a un cambio estructural galopante en la industria lechera, como demuestra la tabla a continuación. En los últimos 10 años, las fincas pequeñas con menos de 50 vacas se redujeron a la mitad. Tampoco la práctica actual de apoyo a través de pagos directos a empresas parará este cambio estructural. Si este apoyo depende solamente del tamaño del suelo cultivado o de la cantidad de leche producida en el pasado (2005), esto surte el efecto que empresas con mucha superficie y un alto grado de racionalización sacan un provecho mucho mayor del apoyo estatal⁶.

Tabla: Desenvolvimiento de los tamaños de las empresas lecheras en Alemania:

	Nro. de empresas lecheras con...			total de empresas lecheras
	... 1a 49 animales	...50 a 99 animales	...más de 100 animales	
1996	165.400	16.600	3.900	185.900
2005	86.400	19.100	4.900	110.400

Fuente: ZMP Marktbilanz Milch 2006

... las propuestas actuales de reforma agravan los problemas

El objetivo del vencimiento de la cuota de leche y de aumentar la cuota como actualmente se está discutiendo en el chequeo médico, es que la cantidad de leche producida en la UE aumente, ejerciendo así presión sobre el precio de la leche en la UE que a consecuencia va a bajar. Se habla de precios entre 21 y 27 centavos de Euro por litro de leche. Sobre todo la existencia de empresas pequeñas y medianas estaría en peligro, ya que tienen un promedio de costes de producción relativamente mayor. Pero también empresas en crecimiento no podrían cubrir los gastos de producción, más aun cuando tienen que pagar los gastos de capital por pasos de crecimiento anteriores.

Las consecuencias económicas y ecológicas son fatales. Regiones en Alemania con un rendimiento menor (por ejemplo las regiones de la Selva Negra y regiones de terrenos de pastoreo) ya no podrían

⁵ En Austria, por ejemplo, rige un precio mínimo mayor, porque allí, los costes de producción y los precios al productor son más altos.

⁶ Compárese www.wer-profitiert.de

producir de manera económicamente rentable. En estas regiones, sin embargo, casi no hay alternativas a la producción lechera. La población pierde su trabajo y las regiones sus posibilidades de crear riqueza. Dejar de producir leche significa para el paisaje y para el medio ambiente que se extiendan matorrales de manera incontrolada y que haya menos biodiversidad. Al mismo tiempo, la producción se traslada a localizaciones favorables. La cría de ganado vacuno se concentra en cada vez menos empresas, por lo que aumenta el abono incontrolado de los suelos.

La política quiere crear la impresión de que las consecuencias del vencimiento de la cuota pueden mitigarse o hasta equipararse a través de medidas afines. Pero no sabe responder a la pregunta de cómo se pagarían posibles medidas estatales. El presupuesto para los próximos años destinado al fomento del desarrollo rural ha sido reducido drásticamente. Además, los patrocinadores de la abolición de la cuota reclaman montos considerables justamente para aquellas pocas empresas que deberán sobrevivir el cambio estructural. Porque, entre otras, el plan es fomentar el crecimiento a través de ayudas para inversiones. En principio, la graduación o redestinación de ayudas directas en medidas del desarrollo rural como se proponen en el chequeo médico, son laudables. No podrán, sin embargo, equiparar los efectos negativos de una concentración de la producción y elaboración de la leche en unos pocos sitios de alto rendimiento.

En Alemania, la leche juega un papel importante

- Alemania anualmente produce 30 millones de toneladas de leche y ocupa el primer puesto dentro de la UE (con un total de 142 mio. de toneladas).
- De las casi 400.000 fincas, 100.000 son empresas lecheras.
- La tercera parte de los ingresos agrícolas entra a través del sector lechero.
- En el caso de abolición de la cuota, el número de empresas lecheras se reducirá a la mitad, aumentando su tamaño.

5. Las demandas de los campesinos y las campesinas del Norte y del Sur

"Es responsabilidad de la gente en el Sur y en el Norte que se impidan políticas globales negativas y que se luche por políticas alternativas", considera Shahidul Islam.

"Según nuestra opinión, estas propuestas de acción no dan una respuesta al problema cómo se puede hacer frente al poder de las empresas transnacionales y multinacionales...", critica el sindicato indonés de pequeños agricultores FSPI, organización miembro de La Vía Campesina.

Como medida adicional, Sarath Fernando propone: "No deben haber patentes en simientes y recursos genéticos. Hay que fortalecer internacionalmente la investigación independiente a fin de mejorar la calidad de producción y de los alimentos."

Las políticas agrícolas deben reajustarse y favorecer un concepto de un desarrollo rural sostenible. Esto incluye, en concordancia con los principios que mencionamos al comienzo (véase más arriba, 2.), que hay que proteger y aprovechar los recursos naturales de manera razonable y que se asegure la subsistencia de empresas campesinas a largo plazo. Esto significa también que hay que fomentar condiciones marco que permitan la creación de nuevos puestos de trabajo que no sean del agro. Aquí, la transformación de materias primas agrícolas juega un papel importante en las regiones rurales para aumentar la creación de riqueza en las regiones.

Dentro del contexto internacional, los objetivos de la política agrícola y comercial tienen que ser coherentes en el sentido de que deben favorecer las poblaciones desaventajadas y marginadas en los países pobres y extremadamente pobres en el mundo. Para conseguir que nuestros principios se lleven a efecto, damos las siguientes propuestas como pautas necesarias:

Demandas a la política comercial de la UE

"Con un arancel de solo el 5% sobre la importación de leche [a nuestros países], los productores locales de leche no pueden competir con las importaciones baratas de leche, que además son de mejor calidad", escribe el sindicato indonés de pequeños agricultores FSPI como organización miembro de La Vía Campesina.

- La UE debería poner fin al dumping de exportaciones de forma inmediata. Para ello es necesario cortar de inmediato el apoyo a las exportaciones. Dado que también de manera indirecta se apoya a la competencia de exportación, se deberá poner fin también a todas aquellas exportaciones, cuyos precios en el mercado están por debajo de los costes de producción.
- La UE debería apoyar las posibilidades de protección de los países en vías de desarrollo y poner énfasis en éstos, basándose en los conceptos de la soberanía alimentaria.

"En la importación, hay que darle un trato preferencial a los productos de la agricultura campesina, con precios justos. Por ejemplo importando soja producida de manera sostenible por pequeñas empresas campesinas", dice Vincente Puhl de la organización FASE del Brasil.

- La UE debería mejorar el acceso a los mercados. Con el apoyo controlado de medidas en países del Sur, que apunten hacia el cumplimiento de estándares de calidad (fomento del desarrollo rural), se debería prevenir el cierre de fronteras a través de barreras comerciales que se justifican con estándares. Esto es parte del concepto para un acceso cualificado a los mercados, que hay que introducir a las negociaciones agrarias. Hay que asegurar un mejor acceso a los mercados sobre todo para los productos elaborados así como para productos, cuya producción no perjudica el desarrollo sostenible en el Sur, sino más bien lo fomenta. Al mismo tiempo, este concepto también incluye la aceptación mutua de los derechos de protección necesarios de cada país para el fomento del área, del desarrollo y del empleo rural.
- La UE debería apoyar y reforzar los conceptos presentados sobre las posibilidades de protección para países en vías de desarrollo. Por ejemplo, tratando de manera flexible y adecuada a alimentos básicos importantes como "productos especiales" y aplicando de manera efectiva los "mecanismos de protección especiales" en el caso de importaciones excesivas. También después de la firma de los acuerdos EPA y de los contratos interinos, la UE debería abogar por que se puedan subir aranceles a fin de proteger a la pequeña agricultura y el desarrollo rural.

Demandas a la política agrícola de la UE (en el ejemplo de la leche):

- La UE no debería abolir el sistema de la cuota de leche, sino reformarlo. Se debería introducir un sistema flexible de manejo de la cantidad de leche. El objetivo es llegar a un precio al productor que cubra los gastos. Al fijar la cantidad de leche que se permite producir, hay que asegurar además, que se impida el dumping de exportaciones a través de subvenciones directas e indirectas.
- El segundo pilar, es decir, el fomento del desarrollo rural, no debe degradarse y convertirse en un taller de reparaciones para medidas equivocadas del primer pilar de la política agrícola (p.ej. la abolición de la cuota de leche). Debe priorizarse el fortalecimiento de una producción campesina y ecológica en la UE, recompensando el trabajo en localizaciones p.ej. topográfica- o climáticamente difíciles y honrando esfuerzos adicionales que benefician el medio ambiente o contribuyen a una mejor calidad. Para esta forma de producción se necesita más mano de obra. Así se puede apoyar a empresas que hacen un mayor esfuerzo ecológico y social.
- La UE debe reducir los efectos dumping de los pagos directos. Para ello, la graduación propuesta por la Comisión de la UE es un paso importante. Para que las empresas campesinas mayores no salgan perdiendo, se debería considerar los gastos para mano de obra agrícola.

Demandas para las políticas comerciales en los países en vías de desarrollo:

- Los gobiernos de los países en vías de desarrollo deben resistir a la presión de instituciones financieras internacionales como el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial, que les quieren obligar a orientar sus agriculturas hacia la exportación.
- En negociaciones bilaterales y multilaterales, los gobiernos deben conseguir que se protejan de las importaciones aquellos productos agrícolas nacionales que son importantes para asegurar los ingresos, el desarrollo rural y la lucha contra la pobreza.
- Para ello, por un lado hay que aprovechar los márgenes de maniobra en la política comercial y por otro lado, demandar mecanismos adicionales de protección, si esto fuera necesario.

Vincente Puhl del Brasil señala: "En el Sur del Brasil, la soya genéticamente modificada llegó ilegalmente a las tierras de los campesinos brasileños desde Argentina. Esta impureza paulatina originada por la soya transgénica los lleva a los campesinos poco a poco a una dependencia de las transnacionales de la tecnología genética como Monsanto. Para impedir más impurezas en la soya o en otros productos agrícolas, nuestros gobiernos deberán prohibir e impedir la importación de simiente y productos transgénicos."

Demandas para las políticas agrarias en los países en vías de desarrollo:

"Una conclusión importante es que no solamente la UE y otros países tienen que ajustar sus políticas comerciales de tal manera que dejen de arruinar la producción lechera en otros países", dice Sarath Fernando, "También en los mismos países en vías de desarrollo, los gobiernos deben dejar de orientarse únicamente en la privatización, en la reducción o abolición de mecanismos de protección".

- Los gobiernos deben priorizar el fomento del área rural y sobre todo de los pequeños productores, ya que ellos en todo el mundo representan la mayoría entre los productores de alimentos. Instrumentos de fomento serían, entre otras, medidas de infraestructura, el acceso a créditos, sistemas de asesoramiento agrícola y medidas de fomento específicas por parte del estado.
- El fortalecimiento de los mercados internos como también de la transformación local y regional de los productos es de gran importancia dentro de la política agrícola nacional.
- Los gobiernos deben acabar con el fomento de la privatización y el corte simultáneo de medidas de fomento y protección de los pequeños productores.
- Se llama a los gobiernos a que lleven a la práctica los lineamientos de la Organización de Agricultura y Alimentos (FAO) sobre el "derecho a la alimentación", p.ej., la seguridad jurídica para el acceso a la tierra y otros recursos productivos.

Otras demandas para las políticas agrarias nacionales e internacionales:

Vincente Puhl del Brasil: "La expansión de la producción de bioethanol en el Brasil los está marginando a los pequeños agricultores de la producción y de sus tierras y agrava el problema del hambre y de la pobreza."

- Al producir energía de materias primas renovables, la producción regional de alimentos tiene que tener prioridad frente a la producción de agroenergía.
- Para poder mejorar la calidad de producción y de los alimentos de manera continua, hay que fortalecer internacionalmente la investigación independiente para la producción sostenible.
- No deben haber patentes sobre simientes y recursos genéticos.

6. Participantes del diálogo en el Sur:

Sarath Fernando y Sandun Thudugala de **Sri Lanka**, Movement for National Land and Agricultural Reform (MONLAR)

Ratih Kusuma de **Indonesia** por la Federation of Indonesian Peasant Union (FSPI), organización miembro de La Vía Campesina

Shahidul Islam de **Bangladesh**, Unnayan Dhara (UD)

Sandra López Fernández de **Nicaragua**, Grupo de Promoción de la Agricultura Ecológica (GPAE)

Philip Ombidi de **Kenia**, Inter Diocesan Christian Community Services Ltd. (IDCCS)

Laurence Padilla y Maria Cleofe Bernardino de las **Filipinas**, Palawan Center for Appropriate Rural Technology (PCART)

Lucinda Quispealaya de **Peru**, Confederación Nacional Agraria (CNA)

Irmi Salzer de **Austria**, Österreichische Bergbauern und Bäuerinnen Vereinigung (ÖBV) – Asociación austríaca de agricultores y agricultoras de montaña, La Via Campesina-Austria

Henri Njakoi de **Camerun**, Heifer Project International-Cameroon (HPI-CMR)

Los comentarios completos de las contrapartes se encuentran en:

www.brot-fuer-die-welt.de/ernaehrung/agrardialog